

ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తు కాళితము. సంఖ్య రర.

శ్రీరస్తు.

కవిజనోజ్జీవని-చమన్యలు.

కోటి-శ్రీరాధారఘునాథ తొండమాన్ మహిపాలుడు.



కాకినాడ.

ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తు వారిచే బ్రకటితము.

1937.

వెల 0-4-0

కవిజనోజ్జీవని-సమస్యలు.

సమస్య లనఁగాఁ గవిని బరీక్షించుటకై పెద్ద లిచ్చెడు పద్యాది భాగములు. వీనిని గై పదము లందురు. కవికిఁ గలభాషాసాటవమురు గనిపట్టుటకై కవితయందలి యభ్యాసవిశేషములను దెలిసికొనుటకై యొసఁగెడు ప్రశ్నలు. సమస్యలు సంస్కృతమునందును గలవు. తద్వారముననే మనతెనుఁగులోనికిని దిగినవి. సమస్య యిచ్చుట యరునది కవిని బరీక్షించుటలోని కఠినభాగము. చదివిన శాస్త్రాశేషముల నడిగిన నిట్టె చెప్పవచ్చును గాని సమస్య లట్టివికావు. అష్టావధానములో నిది యొకయంగముగా నున్నది. సమస్యలిచ్చుటలో ననేకవిధములు. సాధారణముగాఁ బద్యము నాల్గవచరణము నిచ్చి మొదటి మూడుచరణములును సందర్భానుసారముగాఁ బూరింపు ముమారు. కడఁపటిచరణములో నక్షరగోపనమో యర్థవంచనమో-యందును. కొందఁ తేదియో యొక వాక్యము నిచ్చి యిది యేవృత్తములో నిముడు నని యడుగుదురు. కొన్ని పదములనిచ్చి వీని సీవృత్తములో నిముడింపు మని యడుగుదురు.

నగరు, వగరు, తొగరు, తగరు ననుమాటల నిచ్చి భారతభాగ వతరామాయణార్థముల నిచ్చునట్లుపద్యములు చెప్పమని రాధామాధవ కవి నడిగినారటగదా. స, సే, మి, రా. - అ, ప్ర, శి, ఖ. అరు సంస్కృత ప్రశ్నలును సమస్యలలోనే చేరును.

గోలకొండ, మాలముండ, పూలదండ, కొత్తకుండ యని సమస్యయిచ్చినఁ బద్యములో నొకకవి యిమిడించెనట గదా : ఇట్టివే సమస్యలు. ఇందుఁ గొన్ని చాలఁ దేలికగాఁ గనఁబడును. పూరించుటకుఁ గూడఁ దేలికయే యగును. కొన్ని చిక్కులుపెట్టునవి కలవు. సమస్యలను బూరించుటకుఁ గవి కుభయభాషలలోనేకాదు పరభాషలలోఁ గూడ ననుభవము కొన్నింటి కవసరమైనట్లు కనఁబడుచున్నది.

“తేలకాయలపులుసుద్రావి తనిసిరి బాఁవల్”.

“కప్పను గని పాము భీతి గడగడ వడఁకె.”

— ఇట్టివి చాలఁ దేలికగా నుండును.

“ఏకాదశినాఁడు సప్త మేడేగడియల్.”

దీనిపూరణఁగనకై కొంతయూహ యుక్తియు నవసరము.

“గుండ్రాతికిఁ గాట్ల వచ్చి గునగున నడిచె.”

దీనిని బూరించుటయే ప్రధాన మైనది గాని-కోదండ్రాముడు, “ఇంద్రాప్రాసము” “ఈంద్ర” యాతఁడు సమస్య యిచ్చె ననుట యంత సరసముగాదు.

మొత్తముమీఁదఁ గవులను బరీక్షించుటకే సమస్యలు పుట్టిన వనుకొనవచ్చును. సమస్యాపూరణము వలన సాహిత్యబలము వృద్ధియగును. కొందఱకుఁ జదరంగపు వెట్టివలెనే సమస్యలవెట్టి యెక్కుడు. ఒక్కయిష్టావధాని గాంచిరా, యొక్కకవి తారసిల్లెనా, చాలఁజిక్కులసమస్య లిచ్చెదరు.

“ఇక నొకలక్షయిచ్చెదను నిందుకుఁ బద్యము చెప్పు సత్కవీ” యని సమస్యయిచ్చిన- “ఇక నొకలక్ష యిచ్చినను నిందుకుఁ బద్యము లేకు సత్కవు” అని చెప్పినట్లు విందుము.

“సంస్కృతవాసనామహిమ చాలదుగా భువి నెంతవానికి” యెవ్వరో -మాడుగులసాఫ్తానములోఁ గాఁబోలు- సమస్య యిచ్చి ను అల్లమరాజు సుబ్రహ్మణ్యకవిగారుకాఁబోలును రెండుచరణములు పించినట్లును వినియుంటిని. విషయమును దెల్పుటకే కాని దీనిని మధారవిషయముగా నన్నింటిలో నెంచుటకుఁ గాదు. అతివిస్తారము వలదు.

ఈసమస్యల పుస్తకమును తిఁచినాఁడల్లిజిల్లా, నవసాలపురమును పుదుకోట (క్రాంతికోట) రాజైన రఘునాథభూపాలుఁడు రచించెను. పుదుకోట స్వతంత్రసంస్థానము. ఈరాజశంశమునకు తొండ్రమాను లను

బిరుదనామము గలదు. ఈరఘునాథతోండమాన్ భూపాలుడు 1767వ
 సం. మొదలు 1789 వ సం. వఱకుఁ బరిపాలించెను. ఈతనియొద్దఁ బెద్ద
 విద్వాంసుఁడు నుదురుపాటి వేంకటాచార్యుడని యొకఁడు కలఁడు. ఈరాజు
 తండ్రి విజయరఘునాథతోండమాన్ మహీపాలునియొద్ద నీవిద్వాంసుని
 తండ్రి యుద్దండకవి బిరుదుగల సీతారామశాస్త్రి యుండెను. ఈమెకన
 కవికుమారులు సాంబకవి మున్నగువారుండిరి. వీరంబఱును ననేకగ్రంథ
 ములను రచించిరి. ఈసమస్యలను మెకనకవి యిచ్చుచుండిన రఘునాథ
 భూపాలుడు పూరించినట్లు పుస్తకములోఁ దెల్పుబడినది. ఈరాజు మున్ను
 పార్వతీపరిణయమును ప్రబంధమునుగూడ రచించియున్నాఁడు. దాని
 లోఁ దన యాస్థానమునుదలి విద్వాంసుఁడగు మెకన్నకవిని బ్రశంసించి
 యున్నాఁడు. దానింబట్టి కొందఱు మెకనకవియే రచించి పార్వతీ
 పరిణయమునకు రాజుపేరు పెట్టినాఁ డందురు. అట్లే దీనినిగూడ భావించె
 దరు. మనలో నున్నదియే, కృష్ణదేవరాయలు నే నాముక్తమాల్యదను
 రచించితి నని యెన్నోసాక్ష్యములతోఁ దెల్పుచున్నను మనవారు దానిని
 బాటింపక పెద్దనార్యుఁడు రచించినాఁ డని చెప్పెదరు. ఇంకఁ దక్కినవారి
 మాటొందుకు. కల్పనలలో, సంఘనను నిస్సారకల్పనలలో, వానిని నమ్ము
 టలో మనవా రుదె వేసిన చేతులుగదా! సుప్రసిద్ధులు విద్వద్గ్రంథులు
 వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవంటివారు, ఆముక్తమాల్యదను శ్రీకృష్ణ
 రాయలు రచించిన దని యొప్పుకొనక పెద్దనపేరు లోకులుచెప్పుచున్నను
 దానిం బాటింపక, చివరకుఁ బుస్తకముమీఁదఁ దమ పేరైన వేసికొన్నారు
 గాని రాయలపేరు గాని పెద్దనార్యునిపేరు గాని వేయఁ జేయాడినవారు
 కారైరి. ఇంక నితరుల లెక్కయేమి. మల్లినాథసూరి యెంత కొట్టుకొనుచు
 న్నును బెద్దిభట్టగారని మనవారు వాడుటమానరుగదా? పండితబృందము
 సభలో నుండఁగా రాజు రసికుఁడు కారాదా, కాఁదా? రాజు లంతయజ్ఞా
 నులా! భోజరాజుమాట యేమిచెప్పెదరో వీరు. ఇంక విస్తరింపరాదు. పండి
 తుఁడగు నుదురుపాటి మెకన్నకవికవిత్వమునకును ఈరాజుకవిత్వమునకు

నుభేదమున్నట్లు వివర్యకులు, బండితులు, నిదివఱకొప్పుకొన్నారు. ఏవిశే
కన్నవంటివాడు ప్రయోగింపఁడని రఘునాథరాజు నెత్తిని రుద్ది నానోయ
వియ్యోనమస్యలలోఁ గూడఁగలవుగావున దీనిని వెంకన్నకవి కంటఁగ
రనితలఁచెదను. ఆర్యులారా! నానుడులను నమ్మక నానుడులను విశ్వసింపు
డు. ఇటీవలి మృత్యుంజయ కవివంటివారు ధనాశచే బలువురవేర బహ
గ్రంథములు రచించినట్లు కనఁబడుచున్నదిగాని- ఆంధ్రభాషార్ణవమువం
శ్రేష్ఠతరాంధ్రనిఘంటువును రచించి యాంధ్రులకు భిక్షపెట్టినవిద్వా
నుఁడు డబ్బుకక్కుటితిని హీనకార్యమును జేయఁడు. భోజమహారా
మొదల విప్పటి చిన్నచిన్న ప్రభువులవఱకును వారివారిగౌరవానములల్
ననేకులు కవులు, బండితులు నిల్చియున్నారు. అరసికు లయినరాజు
కవుల నాదరింతురా!

ఏవయిన దోషపదములు (వరించేవేళ, దివ్యరత్నాకలితంబగు
ద్యుతివిధంబున) కలిగిన నవి యప్పటికిఁ గ్రామ్యకక్ష్యలోఁ జేర్చనివారుకొం
ఱుండియుందురని తలంచుట లెస్స. కవులు సమ్మతించి రనవచ్చును. అ
యకాని రాజులు చెప్పినవి తప్పులు వారికవులు చెప్పినవి యొప్పులు నను
సమంజసము గాదు. ఏవియోకొన్ని పదములు విరుద్ధములు దొరలినను
వానిని రాజు కవికే జూపించిన సమర్థించి సందర్భశుద్ధిగా నున్నందునని
దిద్దిన నచ్చట సరిగాఁ గుదుర దనియో ప్రభువును దప్పులు వట్టుటక
శంకించియో యట్టివానిని సమ్మతించినంతన యేమాయె. మఱియు నొక్క
రచించిన తప్పుల పుస్తకమును విద్వాంసుఁడు దిద్దిన నది యతనిశైలి
వచ్చును. భేద మెట్లు తెలియును. ఇప్పు డిట్టివెన్ని వెలువడుటలేదు! శాం
ము సావము!

ఈకవిజనోజ్జీవని పరిషత్పుస్తక భాండాగారములో 3852వ సంఖ్యన
గలదు. ఈకాగితముపుస్తకము పరిషత్తునకు దక్షిణదేశమునఁ బుస్తకసంప
దన మొనర్చిన బ్ర. హరి సేతురామయ్యగారు సంపాదించినది. ఇదివా
స్వహస్తలిఖితము. ఈయన వెంకనకవిగారి బంధుకుటుంబములోనివార

తీరిచినాకల్లిలో నున్నారు. ఇందలివివరణములలోని కొన్ని మాటలు మేము సవరణ చేసితిమి. కొన్ని యిప్పటివాటికి రుచింప వనితొలగించితిమి. ౧౦౪ పద్యములకు ౮౯ మాత్రమే ప్రకటించితిమి. తొలగింపఁ బడినవి య్భిలాషగలవారు మూలగ్రంథములోఁ జూడవచ్చును.

లికుచంబులు కొండలంత లేదావాడా.

రాళ్లు తనుదాన గూసెను రాజవదన.

మగదానికి వైరి యాడవాడే తలఁచక.

భారుణి పొడవయ్యె గిరులు తలక్రిందయ్యెక.

అగ్నికిఁ గాళ్ల యిదుగాక యధికముగలదే.

ఇట్టివి పూరణములోఁ జనుత్తృప్తి లేనివి, యసభ్యముగా నుండు నేమో యనుకొన్నవి తొలగింపఁ బడినవి. “పగటఁ జంద్రుక” యను 48వ సమస్యకు రెండుపద్యములున్నవి. మొదటిపద్యముందొలగించితిమి. ఇప్పటికిని గొన్ని పూరణములు శ్లేషలమూలమునఁ జక్కగాఁ గుమరుట లేను. చంకాయ, వంకాయె, బీర(ఁ)కాయ-జాబీర కాయ యను నిట్టివి చూడుడు.

ఇది నిజముగాఁ గవిజనోజ్జీవనియే. 73వ పద్యము స్త్రాప్తాసయుత ము. 75వది-గోగ్రణిగోఅగ్రణీగవాగ్రణి.-ఇట్టివిపండితుఁడు కానివాఁడు పూరించినవికావు. పాండిత్యము లేనివాఁడు పారవశీపరిణయమును రచింపఁ గలఁడా. అందెత లోకానుభవవిషయమున్నదో చిత్తగింపరా! అక్షరగోపన వృత్తగోపన సమస్యలు, సాధారణములా! అవి సాధారణులకు సాధ్యములా! మాపరాకుననే! కావచ్చును-గ్రంథముచివర కాగితములో నొక్క ప్రక్కను “౨౪ (a) నాలుగేళ్లును నెనిమిదే నలిననయన-

తే. గీ. ఏనునొక్కటికిని నాలుగెద్దులుండ

నిరుడు కొలుచుండె గాదెలఁ దట మగాను

అల్లయెద్దులలో సగ మమ్మివేయ

నాలుగేళ్లును నెనిమిదే నలిననయన.”

అనునొక్కపద్యముగలదు. మొదట విడువబడినది. మూలములో జేరలేదు. అర్హమేని జేర్చుకొనుడు. అంగములలో దొరకుసమస్యల పుస్తకముకంటె నింద నేకవిధముల విశేషములతోఁ గూడిన పద్యములుగలవు. చడువరులకు నేను దెలుపన కష్టయ్యుండదు.

శివసమున్న దాదరముగలపాతకులార ! సమస్యలనాదరింపుడు; సమస్యపూరణమునందును సమస్యల నిచ్చుటయందును నిపుణుల రగులు. పెక్కులు సమస్యలం జదివినఁగాని మీకు దానియం దుత్సాహము కలుగదు, కలిగినఁగాని చమత్కారముగ సమస్యల నీయఁజాలరు, పూరింపఁజాలరు. సమస్యదరణము-భాషాభివృద్ధికి మూలమగును.

పుడుకోట, దానిప్రభువులను, వారివిద్వాంసులను, వారివారి గ్రంథములం దెలుపుచు విరివిగాఁ బరిషత్తువారు చక్కని చరిత్రము వ్రాయించునున్నారు. కావున నీచిన్ని పాత్రము పీఠికలో విశేషింపలేదు.

విద్వద్విధేయుడు,

క్రొత్తపల్లి సూర్యరావు.

శ్రీమద్భువనాదీకాయనము.

—: క వి జ నో జీ ర ని. :—

— సమస్యలు. —

ఉ. శ్రీకరలీలఁ బుష్పమునఁ జెందిన తావియుఁ బోతఁ దివ్యర
త్నాకలితంబగున్ ద్యుతివిధంబున జాబిలి చల్వఁగతిగా
నాకపిలాశ్రుతీశ్వరుని యంగమున స్వసియించి సర్వవి
ద్యాకృతి యై చెలంగు బృహదంబు గొల్తు నభీష్టసిద్ధికిన్.

వ. అని యిష్టదేవతాప్రార్థనంబు చేసి,

క. విజయరఘునాథభూపత

నుజుఁ డఖిలక్షోణిపాలనుతుఁ డనుచుఁ గవి

వ్రజ మనఁగను మను కవితా

రజనిసుధాద్యతిని రాయరఘునాథశతిన్.

గీ. వెంకటాచంద్రుఁ డుద్దండవిరుదశాలి

మమ్ముఁ గొలిచియుఁ గఠినసమస్య లొసఁగ

నొప్పుకొని మేము పద్యముల్ సెప్పినంత

నందఱును విని కృతి కివి యర్హమనిన.

గీ. కవిజనోజ్జీవని యటంచుఁ గావ్య మొకటి

దర్శుటసమస్యలకు నెల్లఁ ద్రోవదెలియఁ

గవిజనంబులకును నుపకారముగను

జేతు దయచేతఁ బృహదంబ చిత్తగింపు.

—: సమస్యలు, తత్పూరణములు :—

(1) “కలుషగిరిభేదశంబ శ్రీబృహదంబా”

ఇది యక్షరవంచనసమస్య- పూరణము.

క. వకుళవననిత్యవాసిని

సకలాభీష్టముల నిచ్చు చక్రనితల్లీ

ప్రకటితము సేయు మీకృతి
నృకలుషగిరిభేదశంబ శ్రీబృహదంబా.

ఈక్రిందివి శబ్దచిత్రసమస్యలు.

(2) “క్రకచము జలధరమువోలె గడు నింపెసంగెన్.”

క. మకాంక కేళికోదే

కకరత్వం బెంచి చూడఁగాఁ జెలికిఁ జక

చ్చకితరుచినిచయచుగు వ

క్రకచము జలధరమువోలె గడు నింపెసంగెన్.

(3) “కావేరే శిరముపైని గట్టగవలయున్.”

క. నీవంటి రూపవంతున

కేవేళను జీటిసంగయే కాకను జె

గావి మొదలై నపాగలు

కావేరేశిరముపైని గట్టగవలయున్.

కా=కాదు, వేరే (తే) శిరము- అని పదవిభాగము.

వేలుపూరణము.

క. స్త్రీవశ్యమునకు సిద్ధం

డేవేరు నొసంగె దాని నెఱుఁగుదువే కా

యీవనితామణివలచుట

కావేరే శిరముపైని గట్టగవలయున్.

వలచుటకు- ఆవేరే, అల్లవేరే- అని పదవిభాగము.

(4) “వాతెఱ లే కొక్తవనిత వర్షంబుండెన్.”

క. సీతాంగన యొక్కతయే

వాటికి నెరలేక యొక్కవర్షంబుండెన్

ఆతెఱఁగున మఱి యేతఱి

వాతెఱలే కొక్తవనిత వర్షంబుండెన్.

వాటికొ + ఎర ; వాతెఱ=మోవి.

(5) “వావిలి లోద్రోయఁ గ్రోతివలెనే యుండెన్.”

క. ఓవిద్యస్తని నను సు

గ్రీవునియన్నకును బే రెఱిగింపుము మా

పేనిత మనియెరు మధ్యము

వావిలిలోఁ ద్రోయఁ గ్రోతివలెనే యుండెన్.

వావిలి యనుపదమున- మధ్యమాక్షరమును, ద్రోయక- వారి యని యాయెను.

—: వివిధసమస్యలు :—

(6) “పాగా గొంతుకడ శిరముపైనిం గలదే.”

క. బాగుగఁ దంబులు మీటుచు

రాగంబుల వినికిసేయు రమణికిఁ దలఁపక

ధాగరి ధగారి ధగరిగ

పాగా గొంతుకడ శిరముపైనిం గలదే.

పాగా=పంచమ గాంధారస్వరములు, గొంతుకడ=కంఠమందే కలుగు నని కాని
పాగా యనిఁ దలపాగ కాదు.

(7) “కంబాలకుఁ జనులు గిరులకై వడి వెంసెన్.”

క. శంబరవిరోధి మాయము

యంబుజసంభవునిస్వప్నా యశానగతి దే

హంబునకు మీచుచును జో

కం బాలకుఁ జనులు గిరులకై వడి వెంసెన్.

జోక + బాలకు, అని పదవిభాగము.

(8) “పడుచున్నను బెడ్డిసేయువారు గలరే.”

క. కడువేడుకగా నుండెను

పడు చున్నను బెడ్డిసేయవచ్చును జగతి

దడ లేక పండుఁ జమ్ములు

భడుచున్నను బెడ్డిసేయువారు గలరే.

(9) “ముక్తున నలమానవుండు భూరి యొసంగెన్.”

క. కక్తసమా పదియవచూ

లక్తుట యనుమాడఁ దరుణి యాత్తజ గడచోఁ

బాక్తఁగఁ గనఁగాఁ గని యొక

ముక్తున నలమానవుండు భూరి యొసంగెన్.

“క నెనొక ముక్కున” అనియుండవచ్చు ననితోచెడిని (ముక్కు=తినుకుటవంటిది.

ముక్కుట మూల్గుట భూరి=పుత్రోత్పరసందర్భమున సువర్ణాదిదానము.

(10) “వంకాయాపెసరకాయె వడ్డాజొన్నల్”

క. వంకాయ లమ్ముదానివి

జెంకను బెట్టిసి సరకుఁ జేకొనఁ జోరుం

డింకేమి చెప్ప మాకుఁ

వంకాయాపె సరకాయె, వడ్డాజొన్నల్.

ఉత్తరప్రత్యుత్తరవిషయ సమస్య - వంకాయ, పెసరకాయ, వడ్డు, ఆజొన్నల్
వంకాయలమ్ముదాని సరకుగానాయెను, విషయపరిహారము.

(11) “నీవేచేసితిని గాక నేచేసితివే.”

క. ఏవేళఁ దప్పువెటెద

వోననితా దేవపూజ కుంచక మునుచే

కావలసిన భక్ష్యంబులు

నీవేచేసి తిని కాక నేచేసితివే.

నీవేచేసి=నీవేపాకము చేసి, తిని=దేవతానైవేద్యమునకుఁ బూర్వమే భక్షించి.
కాకనేచేసితివే=పూజానగ్నముగాఁ జేసితివిగాఁ:—అని, వక్రముగా- నీవే చేసితిని,
నేచేసితివి అని క్రియలం బ్రయోగించివందులకు విషయపరిహారము.

(12) “భంగి నీళ్లను ద్రాగినఁ బ్రజ్ఞచెడకు”

గీ. భంగినీళ్లను ద్రాగినఁ బ్రజ్ఞచెడక

పోవ దెటువంటి వారికి భూమిలోన

లలన యేమందఁ జిత్ర మాకలశమునికి

భంగి నీళ్లను ద్రాగినఁ బ్రజ్ఞచెడకు.

భంగము=అల, భంగములుగలది భంగి=సమద్రము. భంగి=గంజాయి, కలశ
ముని=అగస్త్యుడు. భంగినీళ్లు=సమద్రోదకము.

(13) “చండాళులఁ జేరు తమ్మి సరి యనఁ దగునే”

క. అండజగామిని శ్రీముఖ

మండలమునకు ద్విజరాజు మాద్రయేకా య

ట్లుండఁగఁ దద్వైరము గొని

చండాళులఁ జేరు తమ్మి సరియనఁ దగునే.

చండాళులకొ=మాతంగజాతిని, చేరు=ఆశ్రయించిన, తమ్మి=పద్మినీజాతిస్త్రీ.
చండ + అళులకొ=కోపముగల తుమ్మెదలను, చేరు, తమ్మి=పద్మము. చండాళసంపర్కముగల పద్మినీజాతిస్త్రీని స్వచ్ఛమైన దనవచ్చునా. చండములగు తుమ్మెదలలోఁగూడి కపద్మము-అండజగామిని ముఖమునకు సరివచ్చునా.

(14) “పోఁగులు చెవులకడలేక భుజమున వెలసెన్”

క. పోఁగులు కావలె నంచని

యేగతిఁ దండ్రికడఁ జెప్ప నీయమి నివ్ర

త్వాగతి బాఁదనపిలకుఁ

పోఁగులు చెవులుకడ లేక భుజమున వెలసెన్.

పోఁగులు=కర్ణాధరణములు. పోఁగులు=నూలిప్రోఁగులు- యజ్ఞోపవీతములు.
ప్రోఁగులు చెవులకడలేవు భుజమున నున్నవి యని విషయము- నూలిప్రోఁగులు, అనఁగా జన్మినములు భుజముపై నున్నవని విషయపరిహారము.

(15) “తరుణి నీకంట సుందరదాసుగుంట”

గీ. పుష్పిణిని నీవు కావేని ముట్టరాను

ఇందున నె తానమును జేయ నింపుగాను

నాఁడె బహుమత్తమునఁ ద్రవ్వినాఁడు గాదె

తరుణి నీ కంట సుందరదాసు గుంట.

నీకంటకొ, నీకంటియందు- ఇదివిషయము. నీవు, అంటకొ=నీవస్పృశించుట కర్హమైన సుందరదాసుగుంట- సుందరదాసు త్రవ్వించినకోలను, కలదుగదా యని పరిహారము.

(16) “పల్లములో రాతు రాతుపైఁ బల్లంబుకొ”

క. పెల్లుగ మీటిరి యశ్వా

లొలున రాతులును వానిలో నొకటి వడి

క్రొత్త గృహ బడె నా యగడితఁ
బల్లములో రాతు రాతుపైఁ బల్లముకొ.

పల్లము=లోతు, పల్లము=గుట్టమునై జీని.

(17) “కాశీతల మొక్క గ్రుక్కగాఁ గొనె లోనకొ”

క. వేస్తది నముల నొడలు

గాసిన గాశి మును జెంది కావశిలోనకొ

మోసినజలం బమృతఘటి

కాశీతల మొక్క గ్రుక్కగాఁ గొనె లోనకొ.

కాశీతలము=వారణాసిప్రదేశమును లోగొనె నని విషయము. అమృతఘటికా
శీతలము=అమృతఘటికవలె జల్లనైన యని పరిహారము.

(18) “మారు జగడాన నారదమాని బలిసె”

గీ. దైత్యనాశకు జగడాన దప్పి యణంగె

కూలిపోరునఁ గొంచెము తుఫ యణంగె

గదనమున వాణిని మిన్నగాన నాకు

మారుజగడాన నారదమాని బలిసె.

మారు=మన్మథయుద్ధమునఁ గలహాశమును స్థూలించెనమట విషయము. ఆమహారు=
ఆమహారస్వామియొక్క యుద్ధములో నని పరిహారము.

(19) “కుంభటిలో నక్క కుక్కకూనల నీనకొ”

క. తెంపరి యగు శుని కూనల

దింపఁగ గండు విడఁ జూలు దేఱిన ములుగకొ

సొంపుగన దివ్వె నిడఁ బటి

కుంభటిలో నక్క కుక్క కూనల నీనకొ.

ఈమటకు సిద్ధముగావున్న (శుని)= కుక్క మూలుగుచుండఁగా దానిం జూచు
టకై (అక్క=) జ్యేష్ఠసోదరి, (పటిన్=) గుడ్డను, కుంభటిలోపల, కుక్కన్=
పెట్టెగా=చీపము వెలిగించుటకై కుంభటిలో గుడ్డసేలికను పెట్టెగానె- చీపము వెలిగిం
చుటకు ముందే- కుక్క కూనలను బ్రేక్షింపది.

(20) “చేపచర్మలలోఁ బాలు చెబెడె దుండె”

గీ. కోరియుండిన యాద్రును గొల్ల న్నాల్

పళ్ల పాలని చెప్పిన బ్రతునియుండి

పచ్చికయు మేసి తవుడును బాగుగఁ దిసఁ
జేప చన్నులలోఁ బాలు చెంబెఁడుండె.

చేపచన్నులు = మత్స్యస్తనములు = విరోధము. చేపన్ = పాలుచేపఁగా, చన్ను
లన్ = చనుకట్లలో - పాలు చెంబెఁడు గలవు - పరిహారము.

(21) “కమలాననచంటిమీఁదఁ గాఁకర మొలచెక్”

క. రమణు డూకిఁ బోయెద
రమణీ యనఁ జనుల సరము రాచినతోడక్
భ్రమఁజెందె ననఁగఁ బులకలు
కమలాననచంటిమీఁదఁ గాఁకర మొలచెక్.

కాఁకర = కాకరపాఁడు. కాఁక + అఱన్ = విరహతాపరుణగుణస్థు.

(22) “వావిరికడఁద్రోచి తెలిసి వారికిఁ బలికెక్”

క. జైవాత్మకాస్య యెవరే
యీవని నీతపసి యనుచుఁ గృష్ణునిచెల్లిక్
భావముగ నడుగ నదియుక్
వావిరికడఁద్రోసి తెలిసి వారికిఁ బలికెక్.

వావిరి కడన్ త్రోసి, = ఆనందము. వావిరిన్ = వావిరియనుశబ్దములలోని, కడన్ =
చివరియక్షరమును, త్రోసి = తీసివైచిన, “వావి” అయెను. దానిం దెలిసి పలికె ననిభావము.

(23) “ఖానుఁడు వేంచేసి రాఁగఁ గంటివె చెలియా”

క. ఆనాఁడు యవనకన్యక
మానము చేకొన్న వాఁడు మాన్యుఁడు త్రిజగ
త్రాణుఁడు ధీరుఁడు నిర్జిత
ఖానుఁడు వేంచేసిరాఁగఁ గంటివె చెలియా.

నిర్జితఖానుఁడు = తురుష్కుని జయించిన రంగనాయకుఁడు. రంగేశుఁడు తురు
ష్కుని జయించి తురకనాచ్చారను గాంధర్వమున వరించెనని పురాణప్రసిద్ధము.

(24) “మణి కరఁగును గానచంద్రమసులను దక్కుక్”

క. మణి కరఁగు గీతిచే విధు
ఘృణిచే లోకమున రసికుఁ డింతిచనుమొనల్
పుణకుటయె చాలుఁ జొక్కి ర
మణి కరఁగును గానచంద్రమసులను దక్కుక్.

గానమున రాల్గఁగును, చంద్రమునిచేఁ జంద్రకాంక్షములు కరఁగును, గానమును
జంద్రముఁడును లేకుండఁగ నే సరసునిచే రమణి కరఁగును.

(25) “కంబలి తిని పెరుగుపట్టి కాపుం గంటిన్.”

క. సంబళమును గొనఁగా గ్రా

మంబున కంపితివి యందు మణియములే వి

త్తం బొసఁగ లేమి నాఁకటి

కంబలి తిని పెరుగుపట్టి కాపుం గంటిన్.

కంబలి=కంబళము. ఆఁకటికి + అంబలి: సంబళము-జీతము. మణి యములు=ఉద్యోగములు. ఆధి కారులు. మణివము.

(26) “బోటికి నెందైన వస్త్రముంతురె చెలియా.”

క. పూటకుఁ బూటకు మేఘ

బోటికి మేలైనవస్త్ర మొసఁగఁగవచ్చున్

హాటకమయ మగు నచ్చె

బోటికి నెందైన వస్త్ర ముంతురె చెలియా.

బోటికి వస్త్రముంతురె-ఇదివిషయము. ఆ + చెంబు + ఓటికిన్ = ఆచెంబుఁకఁ గల ద్వారమునకు, అనిపరిహారము. ఓటిచెంబునకు మాఱింతురుగాని గుడ్డతిరి పెట్టరువా!

(27) “ఉత్తరమున సూర్యబింబ ముదయు బయ్యెన్.”

క. మత్తాళిచికుర నాథుని

కత్తటిఁ దములంపునుచుపు లందిచ్చుచు నా

చిత్తేగుఁ డనెడుపలుకున

కుత్తరమున సూర్యబింబ ముదయు బయ్యెన్.

ఉత్తరము=శ్రవృత్త. ఉత్తరము చెప్పిపిచ్చుట-

(28) “ఈఁగయుఁ బులి సమముగానె యేర్పడి యుండెన్.”

క. ఈగుటకడను నీళ్ళు

ద్రాగుటకు వ్రాఁగఁ బొంది దారంబిడి వే

వేగఁ దుచాకిని నెత్తఁగ

నీఁగయుఁ బులి సమముగానె యేర్పడి యుండెన్.

ఈఁగయుఁ బులియు సమముగా నుండుట విషయము. ఈఁగ=తుపాకి మొగలా
టుమున గుణులెఱుంగుటకై యుండునంటు (ఉండ). ఈఁగయుఁ బులియు సమముగానె
యున్నవి యనఁగా లక్ష్యము సరిగానుండె ననుట—

(29) “వంకాయను జెఱకురసము వడియుచునుండె.”

క. వంకజముఖపై నామక

రాంకున కేమటక్కిమకొ యాశుగముల ని

శృంకముగఁ జేద నప్పుడు

వంకాయను జెఱకు రసము వడియుచు నుండె.

వంకాయను, వంక + ఆయెను. వంకరగాఁబోయెను. ఇత్తుభనున్న గెనుక - ఆచెఱకున రసమువడిసెను. పద్యములో వంకాయెను, అనియున్నది. వంక + ఆయెను - అనునది సరియే కాని వంకాయె - అనివంగకాయకురూపముతోఁగనీయము. వ్యవహారములోనిధ్వనిని బట్టియే.

(30) “కలికిని గనుఁగొంటి డేగకాల నింటు.”

క. పొలమున నారణపక్షి

బలిమిని చాప యని తూటి బహువేగమున

దలవట్టి యీడ్చునప్పుడు

కలికిని గనుఁగొంటి డేగకాల నింటు.

కలికి = స్త్రీ. వింటుఁగొంటిని - విషమును. నారణపక్షికలికి = నారాసుణపక్షి శిరమునందు, (తురాయి) యీడ్చెను. డేగ పట్టి యీడ్చుఁగా దానికాలిని బట్టె నని - కలికితురాయి.

(31) “రతిపతి మస్తభుఁడు గాఁడు బ్రహ్మయె తలఁప.”

క. సతతము వీణావాదన

చతురతఁ దన రత్నసభను జలరూపం బొ

విలమునను జేయు నాభా

రతిపతి మస్తభుఁడు గాఁడు బ్రహ్మయె తలఁప.

(32) “బీరకాయకన్ను చేరెడంత.”

గీ. వినను గనను లేదు విశ్వంబులో వింత

గంటి నేను జాలఁ గన్నులార

నీవుఁ జూడరమ్ము నిక్కంబు కనకజం

బీరకాయ కన్ను చేరెడంత.

కనక, జంబీర, కాయ = బంగారు, నిమ్మపండువంటి, శరీరము, గల స్త్రీయొక్క, కన్ను = నేత్రము - చేరెడంత.

(33) “రత్ననమునకు గుఱుతు దంతిరథ ఘోటకముల్.”

క. సతతము సరసామాత్యుల

మతివిభవము గూడ రాష్ట్రవర్ధన మెపుడు

గుతుకమ్మనఁ జేయు నలదొ

రత్ననమునకు గుఱుతు దంతి రథ ఘోటకముల్.

(34) “అమృతన్నను నవల సయ్యాట గలదె.”

గీ. నిమృతం డమ్ముచును నొక్కనెలఁత రాఁగ

గొప్పవిగ రెండుపండ్లు గైకొందు ననఁగ

నేల పలుమాట లాడెద విటుల విటుల

కమృతన్నను నవల సయ్యాటగలదె.

అమృతము=నిమృతపండ్లువిక్రయింపను, అమృతము=తల్లిని. పండ్లుచున్ననిన పిచ్చుటవడు గురుయేల. ఆమృతము- అని వావి తెల్పినప్పుడు విటులసయ్యాటము లుండునా.

(35) “బోడికిఁ గొప్పంచ మిగుల ముద్దులు గులికె.”

క. ఏడను వినికీయుఁ గలదే

బోడికిఁగొప్పంచు చలుకు భువనస్థలిలోఁ

గోడెమిటారికి నాపూఁ

బోడికిఁ గొప్పంచ మిగుల ముద్దులు గులికె.

పూఁబోడికిఁ=పుష్పసదృశశరీరముగల స్త్రీకి.

(36) “పలుకులనే చెప్పుకతనఁ బలుకులె యయ్యె.”

క. పులకండము లంచని తే

నెలటం చని పలుకుచుండు నేరనివారల్

కలికికి బలుకులు కపురపుఁ

బలుకులనే చెప్పుకతనఁ బలుకులె యయ్యె.

(37) “గ్రామమున కొసఁగె శివుఁడు కంజాక్షునకుఁ.”

క. తామరలు వేయి పూజకు

నేమంబున నొకటి దఱుగ నేత్రం బిడినం

బ్రేమం జక్రమును సం

గ్రామమున కొసఁగె శివుఁడు కంజాక్షునకుఁ.

గ్రామము- విహమము, సంగ్రామము=యుద్ధము- సమాధానము.

(38) “తెఱమఱుంగే చాలు వేఱ తెఱమఱుంగేలా.”

క. తెఱవా నీయధరమునే
విరతము నాశించి యుండు నీవును జేతక
మఱుంగిడి తదిసరియా వా
తెఱమఱుంగే చాలు వేఱ తెఱమఱుంగేలా.

తెఱ=మఱుంగుచీర. వాతెఱ=మోవి.

(39) “రంగపతే తురక గాక రంగప తేనా.”

క. అంగనఁ గొనె వానింటను
బొంగలి నదివెట్టఁ దినియెఁ బో యది యెగ్గా
గంగాధర యేమందుఁ దు
రంగపతే తురక కాక రంగపతేనా.

తురంగపతి=కశ్యపతి- పాచ్చావొర. రంగపతి=శ్రీరంగనాయకులు.

(40) “హారంబులు లేక యమరు తాటరుదే కా.”

క. ధీరతను దెంపుచేసుక
ఘోరాహవభూమిలోనఁ గూలిన మేలొ
శూరగణ మప్పు డమృతా
హారంబులు లేక యమరు తాటరుదే కా.

హారములు=ఆహారములు లేకయే. అమరులు=చావనివారైరనుటవిషమము. అప్పు
తాహారములేకయే, యద్ధమునం దీల్లిన శూరు లమరులై రని సమాధానము.

(41) “గాలికి సదృశములు యువతికఠినకుచంబుల్.”

క. వ లుఁగసమములు కన్నులు
కాలాహికి సాటి వేణి కాముని విల్లొ
భ్రూలత లన్నట్లగును న
గాలికి సదృశములు యువతికఠినకుచంబుల్.

నగ + అలికి=నగాలికి, కొండలగుంపునకు.

(42) “ధీరుడు రణ మన్న వెఱచుఁ దొపరిగామిక్.”

క. సూరునిఁ గన్న దివాంధము
బైరినిఁ గనుఁగొన్న కొంగ పంచాననముం

జేరినమృగ మన్నట్ల య
 ధీరుడు రణమన్న వెఱుమఁ దొపరిగామిక్.

(43) “రామునిసతి గుణము శబ్దరాశి గొలిపెన్.”

క. భూమిఁగనెదురు వారల

వై ముదును గుండుచుం దుపాకిని నిడి తా
 వేమఱు బాదరు నుంచిన

రాముని సతిగుణము శబ్దరాశిం గొలిపెన్.

రాముని సతి యగుసీతగుణము శబ్దరాశిం గల్పించుట- విషమము.

రామునిసతి=జానకి; గుణము=తాడు. జానకితాడు, పూర్వము కర్ణాటకపుతుపా
 కులకు జానకితాళ్లచివర నన్నిముట్టించియుంచి, బాదరు, అనఁగాఁ దుపాకిమందు, పోసిన
 తుపాకి చెవికి దగిలించిన నది శబ్దముచేసెడిది, ఆరచెట్టునార మొదలగు కొన్నివారల
 తోఁద్రాళ్లు పేని నివ్వంటించిన నది యాఱకుండ రగులును. రంజకమంటుకొనిన శబ్దించును.
 రామునిసతిగుణము=జానకితాడని కల్పింపఁబడినది. లక్షితలక్షణముగా గ్రహించునది.

(14) “మీసానకుఁ గాళ్లు మూఁడు మేదినిఁ గల్గెన్.”

క. మీసానకుఁ గాళ్లై క్కడ

వాసిగ విన్నదియు లేదు వసుధాస్థలిలో

వాసనగందము రాఁడెడు

మీసానకుఁ గాళ్లు మూఁడు మేదినిఁగల్గెన్.

మీసానకు=మీసమునకు- మీసానకు=మీగందపుసానకు-

(15) “పులి దాసరులకును బెట్టె బొట్టలు నిండన్.”

క. పులి యెరురఁ బడినచోఁ దిరు

మలరాయని వేడుకొనఁగ మనసున నొకఁడా

నలఁ దొలఁగిపోయె శాంతతఁ

బులి దాసరులకును బెట్టె బొట్టలునిండన్.

పులి హింసచేయక తొలఁగిపోయినది. అతఁడు పిదప వేడుకొలుచొప్పున దాసు
 లకు భోజనము పెట్టెను.

(16) “వాలంబులు రెండు నిండుబ్రాతునకున్.”

క. కేలను గేడెము వీపున

మేతొ తరకసము బాకు ఘేటి న్వలచే

బాలాపడుదలలోఁ గర

వాలంబులు రెండు నిండుబంఁట్రతునకున్.

(47) “ విధవా నీ మగఁడు నిండువేకటి గదవే. ”

క. విధుశేఖరుసతి యాజ్ఞను

మధురాధర యైనఁ గూడ మారునికేళిన్

బుధుఁ డేమి చెప్ప గృహదట

విధవా నీమగఁడు నిండు వేకటి గదవే.

విధవా నీ మగఁడు=అనునది నిషమము.

గృహదటవిధవా=గృహత్=ఇల్లుగాఁజేసికొనిన, అటవి=అడవిగలవాఁడే, ధవా=పెనిమిటిగాఁగల యౌవనితా=నీమగఁడు పరిపూర్ణగర్భమును బాలె నని సమాధానము.

వైవస్వతమనువు పుత్రుం బడయఁగోరి వసిష్ఠుఁడ్రాఢించి యతనియాజ్ఞచే యాగ మొనరించిన, నతనిభార్య యిష్టముచొప్పున హోత ప్రయత్నము ద్వారా, కుమారి జనించెను. మఱియు వసిష్ఠునిప్రయత్నముచే నాకుమారి కుమారుడయ్యెను. ఆకుమారుఁ డొక నాఁడు వేటకువెళలి మేరుపర్వతాగ్రస్థ కుమారవనముఁ జేరఁగాఁ బూర్వమే యొక కారణమున శివునిశాప మావనమున కేగ్గడినచొప్పున స్త్రీరూపము కలిగెను. తత్సమయమున బుధుఁడు, ఆ స్త్రీని గూడిన నామెకు గర్భమై పురూరపురిం గనియె నని పురాణ ప్రసిద్ధము. పురుషరూపమున నున్న పుడు ప్రయ్యముఁ డనియు, స్త్రీరూపమున నిలాకన్య యనియుఁ బేరులంఁగాంచెను.

(48) “ పగటఁ జంద్రిక గనుపించెఁ బద్మనయన. ”

గీ. బాగములు సేయుచును వేడ్తఁ బలుకులాడఁ

దమ్మ రసమితకోకపైఁ దగిలియుండ

నేమి యనఁ గొంకి తెలుసుక యింతినవ్వి

పగటఁ జంద్రిక గనుపించెఁ బద్మనయన.

(49) “ కుందేటికిఁ గొమ్ములాఱు కుక్కువలెనే. ”

క. మందకడఁ దఱిమి పట్టిన

నందల మూఁడు వసరమ్ము లదరి పొడిచినన్

ముందుబడి వెనుక దూసెచు

కుందేటికిఁ గొమ్ములాఱుఁ కుక్కువలెనే.

మందలో నొకకుక్కయును గుండేలును జగడమాడఁగా నక్కడనున్న మూడు పసరములు బెదరి యాచెంటిని దమకొమ్ములతోఁ బొడువఁగా మూఁదావుల యాటు కొమ్ములును గుండేటికిని గుక్కకును గూడ గ్రుచ్చుకొనియెసని-

• (50) “చేప కొంగను మ్రింగెను బెట్టుపైని.”

గీ. బెట్టునిడివి యైన దాసరిపా మొకండు

చెట్టమీఁదను గొవ్వును జాట్టుకుండి

దెలియకను గూఁటిపిల్లలఁ గలయ ముక్కు

చేప కొంగను మ్రింగెను బెట్టుపైని.

కొంగ యొకచేపను దనముక్కుచేత నెత్తుకొని యొక్కవృక్షముమీఁదఁ గట్టి యున్న గూఁటియందుఁ గలతనపిల్లలకు నిచ్చునపుడు ఆవృక్షముమీఁది కొమ్మనుజాట్టి కొనియున్న పా మాచేపను ముక్కునందుఁ బెట్టుకొనియున్న కొంగను మ్రింగెను.

ముక్కునందుఁ జేపగలకొంగ ముక్కుచేపకొంగ.

(51) “దీపముశిఖమీఁద నీఁగ సిరముగ నిలిచెన్.”

క. శ్రీపతికి భక్తి ధూపము

దీపము లిచ్చెడువితాన ధీరుడు వ్రాసెన్

గోపురముమీఁద వెనుకన్

దీపము శిఖమీఁద నీఁగ సిరముగ నిలిచెన్.

గోపురముమీఁద వ్రాసిన దీపపుశిఖమీఁద నీఁగవ్రాసెనని-

(52) “కుంతికిని నుంపడంబయ్యెఁ గులుకులాడి.”

గీ. ఖడ్గితో నొక్కమాసంబు గలిసియుండె

జక్రితోడను నట్లనె సరసుకొనియె

బోటుకాడని మదినెంచి పూని యిపుడు

కుంతికిని నుంపడంబయ్యెఁ గులుకులాడి.

ఖడ్గముగలవాడు ఖడ్గి-చక్రముగలవాడు చక్రి. అట్లే కుంతయు=(బల్లెయు)ను జేతబట్టినవాడు కుంతి. ఆకుంతాయుధధారితోఁ గులుకులాడి యిపుడుండె ననిభావము.

(53) “కడుపునఁ బెట్టుకొని ప్రోచెఁ గమలోద్భవుఁడున్.”

క. ముడుపులమీఁదను నాసలు

విడఁబడ వెవ్వారికైన విశ్రుతమా బు

త్రడికొంచెము వడి దొరకినఁ

గడుపునఁ బెట్టుకొనిప్రోచెఁ గమలోద్భవుఁడనన్.

(బ్రహ్మదేవునకు పిరణ్యగర్భుఁడనుపే రున్నదిగానఁ బుత్రుడిని గడుపునఁబెట్టు
కొని దాచెనని చమత్కరించెను. పుత్రుడి=బంగారు.

(54) “కజ్జలధవళావతంసకమలముఁ గంటిన్.”

క. గొజ్జంగనీట నొకసతి

మజ్జన మై రాఁగఁ జూపు మాటికిపీనుల్

కజ్జన రా. దేటులు నిలఁ

గజ్జలధవళావతంసకమలముఁ గంటిన్.

లోచనములు కర్ణాంతాయతములై యుండఁ గుముదభ్రాంతిచేఁ దుమ్మెద లచట
వ్రాలఁగాఁ జూచువారికి గాటుకతోఁ గూడిన తెల్లనికర్ణభూషణమో యనునట్లుండెను.
కజ్జల=కాటుకతోఁగూడిన, ధవళ=తెల్లనైన, కగ్జలవతంసకమలము=విలాసమునకైఁ గర్ణ
మునధరించిన తెల్లకలువ.

(55) “కొల్లడమున నొక్కచేప కొంగను మ్రింగెన్.”

క. అల్లుని హాస్యము సేయఁగ

బెల్లమునం జేసి కక్షివితతిని గొని రాఁ

దుల్లికడె నల్లగంపయుఁ

కొల్లడమున నొక్కచేప కొంగను మ్రింగెన్.

కొల్లడము=తిరిచినాపల్లిసమీపమునఁ గావేరినదినుండి భాగమై పాటునొకనది.
గంపలోనున్న బెల్లపుకొంగను మ్రింగెనని భావము.

(56) “పాలు త్రావకయుండియు బలిమికలిగె.”

గీ. ధరణినెల్లడ బిడ్డలు తల్లిచనుల

పాలుత్రావకయుండిన బ్రదుకుటరును

వితయిది యశానొ కాదొ తాఁబేటిపిల్

పాలు త్రావక యుండియు బలిమికలిగె.

(57) “దుఱుకుగదా పంద రణము చూచినవేళన్.”

క. కఱకఱితోడను యుద్ధం

విరువాగున నడచుచుండ నేర్పడ మడియం

దిరమా దిగులునఁ బదయం

చుటుకుఁ గదా పంద రణము చూచినవేళన్.

పదయంచుకొ, ఉటుకుఁగదా=పాటిపోవునుగదా.

(58) “కిన్నెర నటువెట్టి బాల కిలకిలనవ్వెన్.”

పున్నమచంద్రుఁడు మెఱయం

దిన్నెగఁ దెచ్చెఱులు విసర ధీరత దప్పు

జన్ను లని కాయలంటిన

కిన్నెర నటువెట్టి బాల కిలకిలనవ్వెన్.

అంటినవాఁడు విటుఁ డని తలఁపవలయును. భ్రాంతిపంతము, ఉన్నాదపంచాభావము.

(59) “అయ్యయ్యో ప్రాథ ముగ్ధయై విలసిల్లెన్.”

క. తియ్యని మోవిని గోలఁగ

నయ్యెడ నేమియును దెలియ కతిమోహమున

నైయ్యగున నేమితోఁపక

యయ్యయ్యో ప్రాథ ముగ్ధయై విలసిల్లెన్.

ఇందు, ప్రళయ పను సంచారభావము.

(60) “నలుగురిమట్టునను నిలిచె నాయిల్లాలే.”

క. కలువలదొర గంధర్వుఁడు

జ్వలనుఁడు నావెనుక నరుఁడు సరసీరుహనే

త్రలకుఁ బతులగుదు రాఁగా

నలుగురిమట్టునను నిలిచె నాయిల్లాలే.

(61) “మామం దాత యని యొకనిపై సతి పడియెన్.”

క. కామిని యొక్కటి వినవే

యామని స్వేదంబు నధికమై యపు డేపన్

ఏమని చెప్పును సహహ

మామం దాత యని యొకనిపై సతి పడియెన్.

((దౌపది) మామను- భీమునితండ్రియగు వాయువును- తాతయని- వాయు

అగ్నికిఁ దండ్రి. తాను అగ్నిలోఁ బట్టినదికావునఁ దనకు వాయువు తాత. (స్వప్నము లేదు పద్యము.)

(62) “కందులకును నెఱ్ఱమట్టి కావలయునె కా”

క. ముందుగ మాటలబిగువులు

నెందుకురా గూడెదీవు నేర్పడి నాతో

నందఱు బొర్లరె మట్టిని

గందులకును నెఱ్ఱమట్టి కావలయునె కా.

మల్లయుద్ధయందు సాదనకాఁడు మఱియొకనిం జూచి నీదిట్టతనము నాతోఁ జెల్లదు. ఎఱ్ఱమట్టిలోఁ బొరలినవారి నెందఱునో చూచినాఁడను. కందులుకూడ నెఱ్ఱమట్టి పూసికొని యున్నవి. నీ వెంత నీసాదన యెంత యని తిరస్కారము.

(63) “రామునికోపము వసిష్ఠుల న్నొప్పించె”

క. సేనుముగ విందు పెట్టిన

నామానివ రేణ్యుగోవు నడిగిన సీమిన్

ఏమఱక యుద్ధభూమిని

రామునికోపము వసిష్ఠుల న్నొప్పించె.

రాముని=రాజహాని. విశ్వామిత్రుఁడు, రాముని=విశ్వామిత్రుని కోపము; వసిష్ఠునకు బాధక మయ్యె ననుట. కాని రాముని=దశరథరామునియొక్క అని కాదు. యుద్ధభూమిని, రా=రాఁగా మునికోపము అనియుం జెప్పవచ్చును.

(64) “కరపదవదనముల నొక్కకట్టియ దూసెన్”

క. సురతాణి లగ్నవెటఁగఁ

గఱకొ ములు నాటఁ బాటఁ గఱచుక తీయన్

పెఱవాఁడు వేయ నప్పుడు

కరపదవదనముల నొక్కకట్టియ దూసెన్.

ముల్లు నాటికొనినందున నొక్కఁడు కాలిని జేతిలోఁ బట్టుకొని పంటితో నాముల్లాడఁచిసిగ్గునుచుండ వేటొకఁ డాతనివై సంపకట్టియ వైవ ముల్లుతీసికొనువాని కరము, పదము, వదనము నీమూఁటియందు నొక్కబాణమే గుప్పి చనినది.

(65) “పులినిబడె గుండు పందియు నెలుంగు నీలె.”

గీ. పులికిఁ జాటుకంటఁ జెంతల మెలుంగువాని

పై బడక మాన దిది వినఁబడిన మాటె

మాటుమఱుంగునఁ బొలకువ మీటమీటఁ :

బులినిఁ బడె గుండు వందియు నెలుంగు నీలె.

పులి, పంది, యెలుంగును నీరుత్రాగుచుండఁగా వేటకాడు మాటుననుండి తుపాకి మీట మీటినాడు. గుండు పులిమీదఁ బడినది. అది కోపముచే దగ్గఱనున్న పందిని విలుగును జంపి తాను జచ్చినది.

(66) “వీపునఁ జను లుండె గోళ్ల వెండ్రుక లుండె.”

క. ఆపురుషుం డాపడఁతిని

వైపున సిగ వేయు మనుచు వచియించెను దా

రాపద్మాక్షికిఁ జంగురు

వీపునఁ జనులుండె గోళ్ల వెండ్రుక లుండె.

సిగవేయుటకు వెనుక నున్న దానిస్తనము లాతనివీపున నున్నవి అమెగోళ్లలో వెండ్రుకలున్నవి.

(67) “రథమునును బండి తినుట చిత్రంబుగాదె”

గీ. సారసాక్షిరొ నీమగఁ డూరలేడు

బహుదినాలుగ నదియు నీపట్ల వాసి

శంకరునివింటితుర శరచ్చవిని గనుట

రథమునును బండి తినుట చిత్రంబుగాదె.

ఒకశ్రీ గర్భముదాల్చి బయ్యంకలగుణముచే మన్నుతినుచున్నది. అమె మగఁ డూరలేడు. ఉండిన భయముచే గొంతమానును, అని భావము. శంకరునికి భూమి రథము నూర్యచంద్రులు బండ్లు అని త్రిపురసంహారకాలపురాణకథ గలదు. రాపకాతిశయోక్తిగా రథమును అనఁగా భూమిని (మట్టిని) బండి=అనఁగాఁ జక్రమైన చంద్రుఁడు (ముఖము) తినె ననుట—

(68) “అశ్వనికి వెన్దలో నుండునది యొసంగె.”

గీ. ఎచటనే యుండివచ్చె నీయెమ్మెకాడు ?

పుబ్బ కావలిదిక్కుకుఁ బోయివచ్చె.

నేమి కానుక యొసంగెనే యింతి నీకు ?

నశ్వనికి వెన్దలోనుండునది యొసంగె.

పుబ్బ కావలిదిక్కు—ఉత్తరదిక్కు. అశ్వనికి వెన్దలోనుండునది=బరణి.

(69) “అల్లె ఖేటకమును గూడ నైనఫలము.”

గీ. పతి యిచటలేనివేళ రేపకడయందు

సర్పమణిఁ దెచ్చి తా టొమ్ముచక్కి నిడిన

సర్పణముసేతు గరుడ నీకధికభక్తి

నల్లెఖేటకమును గూడనైనఫలము.

నాథుఁ డింటలేని యీసమయమున సర్పమణిక్=భుజంగరత్నమును (జారనామకుని) దెచ్చి తాక్- టొమ్ముకడ నిడియెడల, గరుడ=ఓవినాయక! (వి=పక్షులకు నాయక=ప్రభువా) నీకు అధికభక్తిక్ అల్లెఖేటకమునుగూడక్, అల్లె=నారి, ఖేటకము=కేడము (డాలు) నారి కేడము ననురెండుపదములుంగూడినప్పుడు అయిన ఫలమును అనగా నారికేడమును=ఔంకాయను నీకర్పణచేయుదును. భుజంగులు=సర్పములు జారులు. ఖేటకశబ్దమునుండి కేడమైనదని యందురు. ఖేట కేడకావచ్చును. నారికేడము డళలకు భేదము మాన్చిన నారికేళము కాఁగలదని సమర్థింపదగును.

(70) “అన్నను సవతి యని పోరునట్లే యయ్యెక్.”

క. వెన్నుఁడు మోహినిగా నొ

చున్నయెడక్ శివుఁడు చూచి సొక్తుఁడు దాఁబై

కొన్నఁ గని డెంద మోర్వక

యన్నను సవతి యని పోరునట్లే యయ్యెక్.

అన్న గారిని సవతి యని పోరుట యెందైనఁ గలదా, కలదు. విష్ణుదేవుఁడు పార్వతికి, అన్నవరుసవాడట. ఆవిష్ణువు మోహినివేషము వేసినపుడు శివుఁ డామోహినిని మోహింపఁగాఁ బార్వతి నాయన్నయే నాకు సవతి యయ్యె నని కలహించె నని చమత్కారము.

(71) “ఇనతనయునిఁ జూచి రాముఁ డిట్లని పలికెక్.”

క. ఇనతనయుఁడు రామునిఁ గని

తనయన్నను నీవు గూల్చుదా రెట్లన్నక్

మును సాలమ్ములఁ గూలిచి

యినతనయునిఁ జూచి రాముఁ డిట్లని పలికెక్.

ఎట్లు నీవు వాలిని జంపెద వని సుగ్రీవుఁ డడిగిన ముందుగా నేడుసాలవృక్షము లం గూల్చి, యినతనయునితో ‘నిట్లు’ అని రాముఁడు పలికె నని సమాధానము, అభినయ రూపమునఁ జెప్పెనట.

(72) “వజ్రము వెన్నక్కఁ గెంపువలెఁ గన్పించెన్”

వజ్రసమనాస వినుమీ

వజ్రీడు మదాంధరిపుల మార్గొని పొడువన్.

వజ్రముపో ల్జముదాడిని

వజ్రము వెన్నక్కఁ గెంపువలెఁ గన్పించెన్.

ఒకశూరుడు = శత్రువులను జముదాడిచే పొడుచునపు డది దూసి వెన్నకుజన వారియొడళ్లనుండి నెత్తురు కాటెను. ఆ నెత్తురుపూసికొని యాజముదాడి వజ్రము కెంపు వలె నెఱ్ఱుఁ గనుపట్టెను. అని సమాధానము. జముదాడి వజ్రము = చివర, కొన.

(కఠినప్రాసశబ్దచిత్రాక్షరయతివంచనా సమస్య.)

(73) “గ్లావిమలాక్ష వేంకటనగాధ్యక్షా”

క. దిగలనాకబరీధర

స్రగ్గాలితకీర్తిజాల సన్మణశీలా

విగపితరక్షమార్తాం

డగ్లావిమలాక్ష వేంకటనగాధ్యక్షా.

(74) “విధ్యుండము లీక్షరీతి విశ్రుతమయ్యెన్.”

క. అధ్యాత్మవిద్య యుపనిష

డధ్యయనముఁ జేయఁ జేయ నరము బయలై

సాధ్యం బైనను దలఁచిన

విధ్యుండము లీక్షరీతి విశ్రుత మయ్యెన్.

విధ్యుండము = బ్రహ్మాండము. లీక్షరీతి = ఈరువలె పే. ఈరనఁగాఁ బేనుగ్రుడ్డు.

అధ్యాత్మవిద్యాపరిశ్రమముచేసినవారికి బ్రహ్మాండము, ఈరువలె సూక్ష్మముగా నగుపడు నని భావము.

కఠినప్రాస పునరుక్తరూపవిషమసమస్య.

(75) “గోగ్రణిగోఅగ్రణీగవాగ్రణియనియెన్.”

క. అగ్రజ గోశబ్దముపై

నగ్రణిశబ్దంబు గూడ నదియె ట్లగుసం

ధిగ్రహణముఁ దెలుపు మనన్

గోగ్రణి గోఅగ్రణీ గవాగ్రణి యనియెన్.

(76) “గోఅగ్రణి నెక్కి శివుడు గొబ్బున వెడలెన్.

క. భో అద్యత భో బ్రహ్మన్
భో అంబరచారిణాంవిభో సర్వేదే
వా తీయాతవ్యా యన
గోఅగ్రణినెక్కి శివుడు గొబ్బున వెడలెన్.

(77) బాహికహయమెక్కి రాజు పౌజుకు వెడలెన్.”

క. ప్రహ్లాదవరదుఁ గొల్వంగ
నాహ్లాదము మానసంబునందు జనింపన్
బాహికరసవర్ణం బగు
బాహికహయ మెక్కి రాజు పౌజుకు వెడలెన్.

(78) “కల్వారమరందమట్లు కల్లికిఁ బల్లుల్”

క. బల్లాయి తోచునట్టి యొ
డల్వాయలై నట్టి నిల్లడల్ గనుఁగొన్నన్
మేల్వాదంటి నిఖాబురె
కల్వారమరంద మట్లు కల్లికిఁ బల్లుల్.

(79) “చందురులోఁ గందు మిగుల సమ్మదవృత్తిన్”

క. ఎందుకుఁ బలుమాటలు మీ
కిందఱును భ్రాంతియేల యీయింతిముఖం
బందము వేతే లే యల
చందురులోఁ గందు మిగుల సమ్మదవృత్తిన్.

ఇది ఆగోపనసమస్య. ఈయింతిముఖలక్షణము చంద్రునియందు కందున్ = చూచె
దను కనుగొందును అని భావము, కాని చంద్రునిలో కందు = కళంకము అని కాదు.

(80) “దొన పులి మొన యమ్ము శాఖ తుద లని పలికెన్”

క. వనజాంబకుండు ననుఁగని
కినుకం గనలుచును గనులఁ గెంపు జనింపన్

26767
2.3.72.

ననతూపు లేసి రమ్మచు

దొనపులి మొనయమ్ము శాఖతుదలనివలి కెక్.

ఇది-అంతర్లాపిసమస్య-దొన, పుల్లి, మొన, అమ్మ, శాఖ, ఈశబ్దములతుదలు, అం
త్యాక్షరములు, నలినముఖి అనియగును. ఒక స్త్రీ తన చెలికత్తెను జూచి దానితో ఓనలిన
నన్ను మన్నఁగఁడు రమ్మచు నని పలికె నని భావము.

(81) “నారదవంద్య కాంతిజితనారద కౌగిలి నీయవేమిరా”

క. మదనుఁడు కోపముచేతం

గదనంబును జేయఁ దొడఁగెఁ గ్రక్కుననోనా

రద వంద్య కాంతిజితనా

రద కౌగిలి నీయవేమిరా యిదియేరా.

ఇది వృత్తగోపనము—ఉత్పలమాలవృత్తమువలె సమస్య కానిపించును, గాని, కం
దపద్యములో నిమిడిపోయినది.

(82) “కలిమిబలిమి ఫలముచలము కళుకుకులుకు తీవియీవి కలిగి
మెలఁగి నీవలరుమీ.”

క. కలిమి బలిమి ఫలముచలము

కళుకు కులుకు తీవి యీవి గలిగి మెలఁగి నీ

వలరు మీఁకఁ బలుమఱుచు గలు

ములను గల కలికి ప్రతిదినము కరుణ సేయక.

ఇది వృత్తగోపనగతిభేదసమస్య.

(83) “అనఘులు హరిహరు లనయము దయచే మనుషఁ జెలుపు
గులుకును జగతిక.”

క. వనజాస్య వింటివా తెలి

యను నాయనఘులు హరిహరు లనయము దయచే

మనుషఁ జెలుపు గులుకును జగ

తిని నాచెలువకును సాటి తెజవలు గలరే.

ఇదియును వృత్తగోపనసమస్యయే. “అనఘులు హరిహరులనయముదయచే” నని
మణిగణనికరముగా దోచును. కాని కందపద్యమే. అనఘులు హరిహరు లనయము దయచే,

కొని మనుషం జెలువుగులుకును జగతికొ అని మూలములో మణిగణనిగరము రెండుచరణము లీబడినవి. కందపద్యములో కొని యను రెండక్షరములు తీసివైచినఁగాని సరిపోదు
(84) “కలికీ ననుజూచి విడెము గైకొను మింకన్”

క. వలరాజు చేతికొలదిని

జలమున నాపైని బాణజాలము వేసెం

గలమాట చెప్పి తిప్పుడె

కలికీ ననుజూచి విడెము గైకొను మింకన్.

(85) “బావిని బట్నములు దానిపైకడఁ గొండల్”

క. దేవర పరాకు విను మిది

గో విద్యను నైంద్రజాలికుఁడు నేనని మా

యావలసనమునఁ జూపెను

బావిని బట్నములు దానిపైకడఁ గొండల్.

(86) “ముక్తులు నాలుకలు మూఁడు పొలఁతికిఁ గంటిక్”

క. అక్కుట యిదేమొ తెలియదు

నిక్కుమువలెఁ దోఁచెఁ గలను నిన్నటి రేయిం

జెక్కులు పదాఱు నెనిమిది

ముక్తులు నాలుకలు మూఁడుపొలఁతికిఁగంటిక్.

(87) “విధవా నీమగఁడు నిండువేకటి గదవే”

క. విధురధనంబుద్ధి త్వదీ యధవుఁడు పూర్ణమగుగర్భ మన్యాభిధచే
మధురాక్షి తెలుపుమంటివి విధవా నీమగఁడు నిండువేకటి గదవే.

విధురధనంబుద్ధి=విధవా (వి=పక్షి, ధవ=ప్రభువు) గరుడ! త్వదీయధవుఁడు=నీమగఁడు. పూర్ణగర్భము=నిండువేకటి-అని క్రమాలంకారము-అన్యాభిధచే=చూఱు పేరులతో వచ్చినది. విధురధుఁ డనఁగా విష్ణురధుఁడు, గరుడుఁడు, గరుడునిసంబుద్ధి, విధవా! పక్షిరాక్షి!

(88) “చేతో జాతదవానలంబుడుపవే నీమాటి యీమాటికిఁ

ప్రాతస్సంధుల సంబుయంత్రనతికృత్ప్రొద్దితగేయాఘముల్

జ్ఞాతిశ్చే దనలేన కిమ్మనెడి వాచారూఢి సత్యముగన్.”

గా. జ్ఞాతిశ్చే దనలేనకిప్పునెడి వాచాయాధి సత్యమ్ముగం
జీతోజాతదవానలం బుడుపవే సీమాటియీమాటికి

ప్రాతస్సంధుల నంబుయంత్రనతికృత్ప్రీతిగేయాఘముల్
తీరిందపెను మబ్బుగ్రమ్మె వెతలక శ్రీపుత్రు నక ద్రోయకే.

బ్రహ్మ సరస్వతిని బ్రాహ్మించెనట. బ్రహ్మకు మన్మథుడు జ్ఞాతి యని-

(89) “చిటికెనవేలియుంగరము చేడియ కొడ్డెనమాయె భూవ
కటకచరత్త రేణుకరకంపితసాలము శీతశైలముం
గటకట దోసపం డినుపకట్లకుఁ దాళునటే తలోదరీ.”

చ. చిటికెనవేలియుంగరము చేడియ కొడ్డెనమాయె భూవరా
కటకట దోసపం డినుపకట్లకుఁ దాళునటే తలోదరీ
కటకచరత్త రేణుకరకంపితసాలము శీతశైలమున్
రుటిలిని గాంతు నేనని నిశాంగనతోడను దెల్పు వేగమే.

పార్వతి తనపుట్టినయింటిలో (హిమత్వర్వతమున)నుండి చెలికత్తెతో నాయక
వార్తయంపినది. అచెలి శంకరం గని, భూవరా! పార్వతీదేవికి జిటికెనవేలియుంగర
ఒడ్డాణమాయె నని తను కార్యముం దెలియజేయ, శివుడు, అనుశయమునొంది, త
దరీ దోసపండు, ఇనుపకట్లకుఁ దాళునా, అనగా, పార్వతి విరహవేదనతో నహిందు
యతిశీఘ్రముగా వచ్చుచున్నాడనని చెప్పమనియె నని భావము.

క. ఈకృతి యతికఠిన సమ స్వాకృతిఁ జదివినను విన్న నఖిలార్థము లె
నేకృతికినైన శీఘ్రమె శ్రీకృతి విజ్ఞాతరయను బృహదంబదయన్.

గద్యము. ఇది శ్రీబృహదంబికా పాదారవిందనిగంతరనంసేవనావిశేష
మహాసామ్రాజ్య ధరంధర, సకలభూపాల సభాభాసుర యశోబంధుర, హనుమగ్ధ
మకరమత్స్య పతాకాది మహారాజులక్షణ నవవిధాంగ భేరిప్రముఖ నిఖిలవాద్యగం
నినాదశ్రవణమాత్రవిరోధి గర్భ నిర్భేదన విచక్షణ, పాండ్యభూపాల దక్షిణ బాహ
మాన సకలభూపాల సంస్తూయమాన, వాత్స్యాయన ప్రభృతి శ్రుత్యంత పర్యంతర
చయ సమత్రేజిత ప్రతిభా విశేష ప్రబంధ శతసమానమహానిర్దితాదిశేష, ఆశురచరీ
మధురాది కవితాధారేయ, కవిజనవిధేయ, రణరంగవిజయ రఘునాథ విజయరఘునా
తాండమక మహీనాథ తనూజ, రసికతాభినవభోజ కోటికులదీప శ్రీరాయరఘునా
భూషప్రణీతంబైన కవిజనోజ్జవనియను కావ్యంబునందు సర్వంబు నేకాశ్వాసము.